



APRESENTAMOS

O MASTER GRANDE TRADITION CALIBRE 948

COM UM NOVO MOSTRADOR ESMALTADO E CAIXA EM OURO ROSA

PRINCIPAIS FATOS:

- **Calibre 948:** reinterpretado com um novo mostrador esmaltado e caixa em ouro rosa 18K (750/1000)
- **Trabalho artesanal excepcional:** com nove camadas de esmalte para a cúpula do continente e 17 camadas de laca para a placa do mostrador de oceano
- **Precisão de rotação:** o Universal Tourbillon completa uma rotação completa em torno do

Em 2025, a La Grande Maison apresenta uma nova interpretação do Master Grande Tradition Calibre 948 com um mostrador esmaltado em uma caixa em ouro rosa 18K (750/1000). Uma expressão artística única da hora universal, o Calibre 948 combina uma exibição de hora mundial com um turbilhão voador que faz um circuito completo no mostrador em 24 horas: uma alusão à rotação da Terra em torno do seu eixo e à sua órbita em torno do Sol. Mostrando as habilidades do ateliê de Métiers Rares™ da Jaeger-LeCoultre, a nova interpretação do Calibre 948 é oferecida em uma edição limitada de 20 peças.

UM TURBILHÃO QUE ACOMPANHA A PASSAGEM DAS HORAS EM TODAS AS CIDADES

Como acontece com todas as medições do tempo, a origem dos nossos fusos horários mundiais reside na astronomia: a definição do dia de 24 horas é determinada pela rotação da Terra sobre o seu próprio eixo. Entretanto, os fusos horários são um conceito relativamente recente. Até o século XIX, cada cidade determinava seu próprio horário, sendo o meio-dia o horário em que o sol estava no ponto mais alto do céu, independentemente da latitude ou longitude da cidade. Na Conferência Internacional do Meridiano, em 1884, quando foi decidido que era necessário padronizar o tempo e as normas globais, o Observatório de Greenwich em Londres (longitude 0°), foi escolhido como base para calcular os fusos horários do mundo, por isso o termo Horário Médio de Greenwich (GMT). Por quase um século, a Jaeger-LeCoultre se destaca por seu domínio de complicações capazes de exibir vários fusos horários simultaneamente.

Como em todos os relógios mundiais clássicos, o Calibre 948 identifica cada fuso horário pelo nome de uma cidade, gravado sobre um aro opalino azul ao redor do mostrador central. Fora do anel da cidade estão dois anéis fixos concêntricos. O anel interno indica 24 horas, que são marcadas com índices aplicados e algarismos gravados a laser, e o anel externo apresenta a faixa de minutos, que é gravada a laser em um fundo de laca azul.

Na abertura circular de um lado do mapa-múndi, o turbilhão voador universal parece flutuar sem peso acima dos oceanos, girando em 60 segundos. À medida que o turbilhão dá uma volta completa de 360 graus no



mostrador em 24 horas, o mapa em forma de cúpula e o anel da cidade giram em uníssono, imitando a rotação da Terra.

UM MUNDO DE HORAS EXPRESSO POR MEIO DO DOMÍNIO DE TRABALHOS ARTESANAIS ANCESTRAIS

Para criar o mostrador complexo e ricamente colorido do Master Grande Tradition Calibre 948, os mestres artesãos do ateliê de Métiers Rares™ da Jaeger-LeCoultre uniram as habilidades de esmaltagem champlevé para os continentes, com guilhoché e lacagem feitos à mão para os oceanos.

Medindo apenas 25,5 mm de diâmetro, o mostrador multicamadas do Master Grande Tradition Calibre 948 é uma notável obra de arte em miniatura. Seguindo a tradição da hora mundial, o centro do mostrador é dominado por um mapa-múndi visto do Polo Norte. O contorno dos continentes é recortado de uma fina placa de ouro rosa 18 quilates e decorado com esmalte champlevé. No entanto, ao contrário da imagem achatada tradicional, este mapa flutua acima do mostrador principal em uma esqueletização abaulada formada pelas longitudes e latitudes do Hemisfério Norte.

Uma obra-prima de precisão de corte a laser, esta estrutura abaulada complexa e delicada traz leveza e profundidade ao mostrador e faz uma alusão sutil à profundidade e complexidade da medição do tempo. Sob a cúpula, representando os oceanos, o fundo do mostrador é decorado com laca azul translúcida aplicada sobre um padrão guilhoché ondulado feito à mão que sugere o movimento do mar.

Champlevé – que se traduz literalmente como “campo elevado” – é uma técnica de esmaltagem nobre e antiga. O primeiro passo é fazer cavidades na superfície do metal precioso, adaptando-se precisamente ao contorno da imagem desejada. Essas áreas ocas são então preenchidas com várias camadas de esmalte, queimadas a temperaturas muito altas após cada camada, até que estejam niveladas com a superfície original. Acrescentando requinte e atratividade visual, o esmaltador utiliza uma combinação de esmaltes opacos e translúcidos para criar áreas de cores mais claras e mais escuras que sugerem as diferentes paisagens dos continentes. O mostrador do Calibre 948 exigiu o trabalho meticuloso de nove camadas de esmalte para a cúpula.

A lacagem é um processo artesanal longo e exigente usado na criação da placa do mostrador de oceano. Ela envolve a aplicação manual de várias camadas de revestimento na superfície a ser decorada. Começa com uma camada de verniz transparente, seguida de uma camada de cor. Esse processo é seguido por até 15 camadas de laca translúcida, para adicionar profundidade e riqueza, com cada camada exigindo um processo de secagem precisamente controlado. A lacagem é completada com o polimento do disco até um acabamento perfeito que atrai a luz e amplifica a riqueza da cor.

UM CALIBRE EXCEPCIONAL COMPLEMENTADO POR UMA CAIXA ELEGANTE

Quando a Jaeger-LeCoultre criou o Calibre 948, foi a primeira vez que uma complicação mundial se uniu a um turbilhão voador. Além disso, o Turbilhão Universal, patenteado pela Jaeger-LeCoultre, faz um circuito completo no mostrador a cada 24 horas, correspondendo à duração de um dia solar médio. Composto por 388 componentes, o movimento automático é uma expressão eloquente da expertise técnica da Jaeger-LeCoultre, sendo concebido, desenvolvido e inteiramente produzido dentro da Manufatura.



Apesar da sua complexidade, o Calibre 948 foi concebido para garantir que o relógio seja muito simples de operar: a hora é ajustada com a coroa, que sincroniza todos os fusos horários do mundo. Na chegada a um novo destino, a hora local é definida pela mesma coroa, que move apenas o ponteiro das horas, em saltos de uma hora para frente ou para trás, permitindo que os minutos e segundos continuem se movendo com precisão.

Com suas linhas puras e proporções refinadas, a caixa do Master Grande Tradition é a moldura perfeita para a complexidade do mostrador. Composta por mais de 40 peças, sua luneta convexa contrasta com chanfraduras largas nas alças, e as laterais vazadas das alças adicionam tensão dinâmica. Diferentes superfícies são jateadas, polidas e escovadas para maximizar o jogo da luz. O calor do ouro rosa é complementado por uma pulseira em couro de crocodilo azul-escuro.

Com sua caixa em ouro rosa e mostrador esmaltado, a nova interpretação do Master Grande Tradition Calibre 948 é uma prova do compromisso da Jaeger-LeCoultre em unir a criatividade artística e a mecânica sofisticada, mantendo sempre o delicado equilíbrio entre inovação e tradição.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MASTER GRANDE TRADITION CALIBRE 948

Caixa: ouro rosa 18K (750/1000)

Dimensões do relógio: 43 mm de diâmetro x 14,13 mm de espessura

Calibre: calibre Jaeger-LeCoultre 948 automático

Funções: horas, minutos, turbilhão voador universal, exibição da hora mundial com indicação das 24 horas

Frequência: 4 Hz (28.800 vph)

Reserva de marcha: 48 horas

Mostrador: laca azul translúcida sobre um padrão guilhochê ondulado; estrutura esqueleto abaulada decorada com esmalte champlevé

Fundo da caixa: vidro de safira

Estanqueidade: 5 bar

Pulseira: couro de crocodilo azul-escuro com fivela dobrável

Referência: Q52824E2

Edição limitada de 20 peças



SOBRE A JAEGER-LECOULTRE – O RELOJOEIRO DOS RELOJOEIROS™

Desde 1833, guiada por uma sede constante de inovação e criatividade, inspirada pelo ambiente natural e tranquilo de sua sede no Vallée de Joux, a Jaeger-LeCoultre distingue-se pelo domínio das complicações e pela precisão de seus mecanismos. Conhecida como The Watchmaker of Watchmakers™ (em português, o Relojoeiro dos Relojoeiros), a Manufatura expressa seu espírito inventivo incansável com a criação de mais de 1.400 calibres diferentes e a conquista de mais de 430 patentes. Valendo-se de mais de 190 anos de savoir-faire acumulado, os relojoeiros de La Grande Maison desenham, produzem, finalizam e ornamentam os mecanismos mais avançados e precisos, combinando paixão e savoir-faire secular, conectando o passado ao futuro, de modo atemporal e sempre acompanhando os novos tempos. Com 180 talentos reunidos sob o mesmo teto, a Manufatura cria relógios finos que combinam engenhosidade técnica, beleza estética e uma sofisticação absolutamente discreta.

jaeger-lecoultre.com